

STATE OF CORRUPTION CRIME IN RUSSIA AND STAVROPOL TERRITORY

RUDNEVA Yulia Sergeevna

3rd year student

North Caucasian Federal University

Stavropol, Russia

Scientific adviser:

MEZENTSEVA Elena Sergeevna

PhD in Economic Sciences

Associate Professor of the Department of Economic Security and Audit

North Caucasian Federal University

Stavropol, Russia

The article examines the general state of corruption in Russia and in the Stavropol Territory based on official statistics.

Key words: corruption, statistics, corruption crime, fight against corruption, analysis.

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

РЕЧЕВЫЕ ОШИБКИ КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ КАТЕГОРИИ ЧИСЛА

БЕЛЯЕВА Елена Владимировна

кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного

ВАН Ди

студент 4 курса Института филологии и языковой коммуникации

ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет»

г. Красноярск, Россия

Статья посвящена анализу категории числа в русском и китайском языках в контексте преподавания русского языка как иностранного. Авторы выделяют особенности функционирования категории числа в двух языках, анализируют типичные ошибки китайских студентов.

Ключевые слова: речевая ошибка, типология языка, грамматические показатели, категория числа.

Мы обратились к категории числа в русском и китайском языках и решили рассмотреть ее в контексте преподавания русского языка как иностранного. Категория числа универсальна по своей природе, она присутствует во всех языках мира, однако ее формальное выражение различно. И это вызывает трудности при обучении русскому языку.

В своем исследовании мы исходили из следующих утверждений:

1. Любой универсальный смысл находит выражение в каждом языке.

2. Каждая грамматическая форма есть отражение менталитета народа.

3. Каждая грамматическая форма отличается от языка к языку, что обусловлено его типологической принадлежностью.

4. Речевая ошибка способна эксплицировать подобные различия.

В русском языке категория числа – словозменительная категория со значением «единичности – расчлененной множественности». Она проявляется через флективную систему у существительных (*стол – столы, книга – кни-*

ги) и синтагматически у глаголов, прилагательных и причастий (*новый дом – новые дома, смеющийся ребенок – смеющиеся дети*). В рамках данной категории выделяют особые группы: слова только единственного (*singularia tantum*) или только множественного числа (*pluralia tantum*) [2, с. 264-265].

В китайском языке категория числа обусловлена категорией одушевленности. И это выражается в определенной дискриминации: так, слова лица имеют показатель множественности – *men* (们), а неодушевленные существительные не имеют такого показателя, то есть при переводе на русский язык они имеют форму только единственного числа. Однако надо заметить, что китайский язык разработал сложную систему исчисления именно для таких слов (не-лиц), согласно которой определенные группы слов употребляются с определенными показателями [1, с. 13-14].

Подобные различия приводят к многочисленным ошибкам в русском языке, особенно на начальном этапе обучения, поскольку число начинают изучать на элементарном уровне, когда еще не сформирована вторичная языковая компетенция у студента и в его сознании доминирует система родного языка.

Какие ошибки наиболее частотны?

1. Существительные и местоимения лица в русском и китайском языках не вступают в противоречие. Они имеют формы как единственного, так и множественного чисел.

Я пишу (=我写). — Мы пишем (=我们写).

Студент учится (=学生学习). — Студенты учатся (=学生们学习).

Но существительные не-лица (неодушевленные) показателя множественности не имеют. Поэтому студенты по законам интерференции переносят это правила в русский язык:

Магазин предлагает костюм, юбка, жилет.

Там продают расческа, щетка, вилка.

У нее черный волос.

Уважайте наше чувство и мысль.

Он тоже любит читать роман.

Она любит петь песню.

Мы занимались в разном институте.

Это самая многочисленная группа ошибок.

2. Китайские студенты часто переносят систему исчисления китайского языка для неодушевленных существительных в русский язык. Согласно этой системе кроме специального показателя (отнесенности слова к определенной группе слов) указывается числительное, даже если это один предмет (а). При передаче идеи множественности число предметов может возражать (б):

(а) *Он потерял одну сумку.*

Я выпил один тарелка супа.

(б) *Город расположен на двух берегах реки.*

3. Особую трудность вызывает незнание идиоэтнических аспектов языка при выражении числа. В русском языке это группа слов только единственного или множественного числа (а), а также супплетивные формы образования (б):

(а) *Мы купили шоколады.*

Я люблю народные музыки.

(б) *К нам пришли разные человеки.*

В китайском языке идиоэтничность проявляется в том, что особая группа слов с антонимичной структурой (например, слово «родители» состоит из двух иероглифов папа + мама) форму множественности не получают, они по семантике уже передают идею множественности. И китайские студенты переводят такие слова на русский язык буквально:

Мои родитель (父母: папа + мама) приехали.

Супруг (夫妻: муж + жена) отправились в кино.

Кроме того, в китайском языке велика роль контекста при выражении или не выражении грамматического значения. Согласно логике китайского языка, если по ситуации понятно о каком количестве идет речь, то можно и не употреблять показатель множественности даже при одушевленных существительных и местоимениях:

Она думают о детях (она = они).

Я ходили на экскурсию (я = мы).

Эта группа ошибок занимает второе место по многочисленности.

Таким образом, причинами речевых ошибок становятся:

1. Высокая морфологизация русского языка, а именно: флективная система языка, синтагматическое согласование, облигатность грамматических показателей.

2. Низкая степень морфологизации китайского языка, которая приводит к факультативности грамматических показателей, ролью контекста и лексических показателей при выражении грамматики.

Все это следует учитывать при обучении китайских студентов такой категории, как число, и уже на начальном этапе обучения формировать у студента чувство грамматической формы слова.

ЛИТЕРАТУРА

1. Горелов В.И. Грамматика китайского языка. – М.: Просвещение, 1974. – 275 с.
2. Краткий словарь современного русского языка / Л.Л. Касаткин, Е.В. Клобуков, П.А. Лекант; под. ред. П.А. Леканта. – М.: Высшая школа, 1991. – 383 с.

CHINESE STUDENTS' SPEECH MISTAKES IN STUDYING THE CATEGORY OF NUMBER

BELYAEVA Elena Vladimirovna

Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Russian as a Foreign Language

WANG Di

4th year student of the Institute of Philology and Language Communication
Siberian Federal University
Krasnoyarsk, Russia

The article is devoted to the analysis of the category of number in the Russian and Chinese languages in the context of teaching Russian as a foreign language. The authors highlight the features of the category of number functioning in two languages, analyse Chinese students' typical mistakes.

Key words: speech error, typology of language, grammatical markers, category of number.

КОНЦЕПТ КАК РЕЗУЛЬТАТ ПРОЦЕССА КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ

МАТИКЕЕВА Алмагул Курманалиевна

старший преподаватель

Кыргызский национальный университет им. Ж. Баласагына
г. Бишкек, Кыргызстан

В статье рассматривается термин «концепт» как важнейший объект исследования когнитивной лингвистики. Цель данной статьи – описание концепта как ментальную сущность, отражающую абстрактное представление человека об объективной действительности. Основным методом изучения является проведение научно-теоретического анализа разных точек зрения исследователей не только в когнитивной лингвистике, но и в когнитивной психологии и философии. Концепт характеризуется как ментальная единица, которая возникает в процессе структуризации информации в человеческом сознании о реальности. Подчеркивается, что концепт как основной результат процесса концептуализации не имеет единого определения, и остается объектом дальнейшего изучения.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, концепт, концептуализация, ментальная единица, понятие, язык, объективная действительность.

Научные достижения ученых, особенно начиная с середины XX в., привели к стремительному развитию нового направления науки – когнитивной лингвистики. Этот прорыв в науке стал результатом совершенствования методов исследования.

Концепт как основной объект изучения, представляя когнитивную единицу, которая возникает в процессе концептуализации, имеет давнюю историю формирования. Рассматриваемый еще в эпоху средневекового концептуализма, такими исследователями